

Pagna ewlenija>Tehid ta' azzjoni legali>Atlas Ġudizzjarju Ewropew dwar kwistjonijiet ċivili>

Ir-Regolament Brussell IIb - Kwistjonijiet matrimonjali u kwistjonijiet ta' responsabbiltà tal-ġenituri (rifomulazzjoni)

Ir-Regolament Brussell IIb - Kwistjonijiet matrimonjali u kwistjonijiet ta' responsabbiltà tal-ġenituri (rifomulazzjoni)

Italja

**L-Artikolu 103(1) (a) (l-ewwel parti) - Awtoritajiet pubbliċi jew awtoritajiet oħra awtorizzati biex jistabbilixxu strument awtentiku msemmi fil-punt (2)(b) tal-Artikolu 2(2), u awtoritajiet pubbliċi awtorizzati li jirreġistraw ftehim imsemmi fil-punt (3) tal-Artikolu 2(2)**

Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna [it](#) giet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

it-Taljan

il-Ġermaniż

Jekk jogħġbok innota li dawn il-lingwi li ġejjin: [de](#) [en](#) [fr](#) diġà ġew tradotti.

I-Ingliż

il-Franċiż

a) L-awtoritajiet imsemmija fl-Artikolu 2(2)(2)(b) u 2(2)(3)

- Awtoritajiet pubbliċi jew awtoritajiet oħra li għandhom is-setgħa li jfasslu strument awtentiku kif imsemmi fl-Artikolu 2(2)(2)(b): **in-nutar (notaio), ir-reġistratur ċivili (ufficiale dello stato civile), il-qorti (autorità giudiziaria);**

- Awtoritajiet pubbliċi li għandhom is-setgħa li jirreġistraw ftehim kif imsemmi fl-Artikolu 2(2)(3): **ir-reġistratur ċivili, il-qorti (Qorti Ġenerali (Tribunale) u l-Uffiċċju tal-Prosekutur Pubbliku (Procura della Repubblica));**

**L-Artikolu 103 (1) (a) (it-tieni parti) - Awtoritajiet amministrattivi li jagħtu l-għajjuna legali msemmija fl-Artikolu 74(2)**

a) L-awtoritajiet imsemmija fl-Artikolu 74(2);

- Awtoritajiet amministrattivi li jipprovdu għajjuna legali kif imsemmi fl-Artikolu 74(2): **l-ebda awtorità;**

**L-Artikolu 103 (1) (b) (l-ewwel parti) - Qrati kompetenti biex joħorġu ċertifikati għal deċiżjoni skont l-Artikolu 36(1), u qrati u awtoritajiet kompetenti biex joħorġu ċertifikat għal strument awtentiku jew ftehim imsemmija fl-Artikolu 66**

Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna [it](#) giet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

it-Taljan

il-Ġermaniż

Jekk jogħġbok innota li dawn il-lingwi li ġejjin: [de](#) [en](#) [fr](#) diġà ġew tradotti.

I-Ingliż

il-Franċiż

**il-qrati u l-awtoritajiet kompetenti biex joħorġu ċertifikati kif imsemmi fl-Artikolu 36(1) u 66, u l-qrati kompetenti biex jirrettifikaw ċertifikati kif imsemmi fl-Artikoli 37(1), 48(1), 49, u 66(3) flimkien mal-Artikolu 37(1);**

- Qrati u awtoritajiet kompetenti biex joħorġu ċertifikati kif imsemmi fl-Artikoli 36(1) u 66: **il-qorti ġenerali, l-Uffiċċju tal-Prosekutur Pubbliku, ir-reġistratur ċivili;**

- Qrati kompetenti biex jirrettifikaw ċertifikati kif imsemmi fl-Artikoli 37(1) u 48(1) u qrati ġenerali kompetenti biex joħorġu ċertifikat li jindika n-nuqqas jew il-limitazzjoni ta' deċiżjoni ċertifikata kif imsemmi fl-Artikolu 49: **il-qorti ġenerali, l-Uffiċċju tal-Prosekutur Pubbliku u r-reġistratur ċivili;**

**L-Artikolu 103 (1) (b) (it-tieni parti) - Qrati kompetenti biex jirrettifikaw iċ-ċertifikati msemmija fl-Artikolu 37(1), l-Artikolu 48(1) u qrati kompetenti biex joħorġu ċertifikat li jspecifika n-nuqqas jew il-limitazzjoni ta' deċiżjoni ċertifikata msemmi fl-Artikolu 49; u qrati u awtoritajiet kompetenti biex jirrettifikaw iċ-ċertifikat, maħruġ skont l-Artikolu 66(1), imsemmi fl-Artikolu 67(1);**

Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna [it](#) giet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

it-Taljan

il-Ġermaniż

Jekk jogħġbok innota li dawn il-lingwi li ġejjin: [de](#) [en](#) [fr](#) diġà ġew tradotti.

I-Ingliż

il-Franċiż

- **Qrati kompetenti biex jirrettifikaw ċertifikati kif imsemmi fl-Artikoli 37(1) u 48(1):** il-qorti ġenerali, l-Uffiċċju tal-Prosekutur Pubbliku u r-reġistratur ċivili;

- **Qrati kompetenti biex joħorġu ċertifikat li jindika s-sospensjoni jew il-limitazzjoni ta' deċiżjoni ċertifikata kif imsemmi fl-Artikolu 49:** il-qorti ġenerali;

- **Qrati jew awtoritajiet kompetenti biex jirrettifikaw iċ-ċertifikat kif imsemmi fl-Artikolu 67(1), maħruġ skont it-tifsira tal-Artikolu 66(1):** il-qorti ġenerali, l-Uffiċċju tal-Prosekutur Pubbliku u r-reġistratur ċivili;

**L-Artikolu 103 (1) (c) — Qrati kompetenti għar-rikonoxximent ta' deċiżjoni (l-Artikolu 30(3)) jew għar-rifjut tar-rikonoxximent (l-Artikolu 40(2)), kif ukoll qrati u awtoritajiet kompetenti għar-rifjut tal-infurzar, għall-kontestazzjoni jew l-appell, u għall-kontestazzjoni jew l-appell ulterjuri msemmija fl-Artikoli 58(1), 61(2) u 62**

Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna [it](#) giet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

it-Taljan

il-Ġermaniż

Jekk jogħġbok innota li dawn il-lingwi li ġejjin: [de](#) [en](#) [fr](#) diġà ġew tradotti.

I-Ingliż

il-Franċiż

c) il-qrati msemmija fl-Artikoli 30(3), 52, 40(1), 58(1) u 62 kif ukoll il-qrati msemmija fl-Artikolu 61(2);

- Il-qrati msemmija fl-Artikoli 30(3), 52, 40(1), 58(1) u 62 kif ukoll l-awtoritajiet u l-qrati msemmija fl-Artikolu 61(2): **il-Qorti Ġenerali u l-Qorti tal-Appell (Corte di Appello);**

- Il-qrati msemmija fl-Artikolu 62: **il-Qorti tal-Kassazzjoni (Corte di Cassazione);**  
**L-Artikolu 103 (1) (d) — Awtoritajiet kompetenti għall-infurzar imsemmija fl-Artikolu 52**

Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna [it](#) għiet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

Jekk jogħġbok innota li dawn il-lingwi li ġejjin: [de](#) [en](#) [fr](#) diġà ġew tradotti.

[it-Taljan](#) [il-Ġermaniż](#)

[I-Ingliż](#) [il-Franċiż](#)

d) I-awtoritajiet kompetenti għall-eżekuzzjoni kif imsemmi fl-Artikolu 52:

**il-Qorti Ġenerali u l-Qorti tal-Appell;**

**L-Artikolu 103 (1) (e) — Proċeduri ta' rimedju kontra deċiżjoni dwar l-applikazzjoni għar-rifjut tal-infurzar imsemmija fl-Artikoli 61 u 62**

e) il-proċeduri ta' rimedju msemmija fl-Artikoli 61 u 62:

**b'referenza għall-Artikolu 61, il-proċedimenti mressqa quddiem il-Qorti tal-Appell b'għuridzzjoni ġeografika; b'referenza għall-Artikolu 62, appell imressaq quddiem il-Qorti Suprema tal-Kassazzjoni (Corte Suprema di Cassazione);**

**L-Artikolu 103 (1) (f) — I-smijiet, indirizzi u mezzi ta' komunikazzjoni għall-Awtoritajiet Ċentrali mahtura biex jassistu fl-applikazzjoni tar-Regolament fi kwistjonijiet ta' responsabbiltà tal-ġenituri. F'każ li tinħatar aktar minn Awtorità Ċentrali waħda, il-għuridzzjoni ġeografika u funzjonali ta' kull Awtorità Ċentrali għandha tiġi indikata kif imsemmi fl-Artikolu 76**

f) I-smijiet, l-indirizzi u l-mezzi ta' komunikazzjoni għall-Awtoritajiet Ċentrali mahtura skont l-Artikolu 76:

**L-Awtorità Ċentrali għall-Italja kollha hija d-Dipartiment għall-Gustizzja tal-Minorenni u tal-Komunità (Dipartimento per la Giustizia Minorile e di Comunità)**

Via Damiano Chiesa, 24

00136 Rome

Telefown: +39 06 68188326; 06 68188331; 06 68188335

Fax: +39 06 68808085

Email: [autoritacentrali.dgmc@giustizia.it](mailto:autoritacentrali.dgmc@giustizia.it)

Email iċċertifikata: [prot.dgmc@giustiziacerit.it](mailto:prot.dgmc@giustiziacerit.it)

**L-Artikolu 103 (1) (g) — Jekk applikabbli, kategoriji ta' qraba stretti, minbarra ġenituri, li magħhom il-minuri jista' jitqiegħed fit-territorju ta' Stat Membru, mingħajr il-kunsens minn qabel ta' dak l-Istat Membru kif imsemmi fl-Artikolu 82**

Ma hemm l-ebda kategorija ta' qraba fl-Italja, minbarra l-ġenituri, li għalihom it-tqegħid tat-tfal ma jehtiegx li jiġi awtorizzat.

**L-Artikolu 103 (1) (h) — Lingwi tal-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea għajr il-lingwa ta' Stat Membru, li fihom jistgħu jiġu aċċettati komunikazzjonijiet lill-Awtoritajiet Ċentrali tiegħu kif imsemmi fl-Artikolu 91(3))**

h) il-lingwi aċċettati għall-komunikazzjonijiet mal-Awtoritajiet Ċentrali skont l-Artikolu 91(3):

**it-Taljan, I-Ingliż u I-Franċiż;**

**L-Artikolu 103 (1) (i) — Lingwi aċċettati għat-traduzzjonijiet ta' tabiet u dokumenti li jakkumpanjawhom mibgħuta skont l-Artikoli 80, 81, 82 u ta' partijiet b'test liberu taċ-ċertifikati kif imsemmi fl-Artikolu 91(2)**

i) il-lingwi aċċettati għat-traduzzjonijiet skont l-Artikoli 80(3), 81(2), 82(4) u 91(2):

**ma ngħatat l-ebda informazzjoni.**

L-añħar aġġornament: 11/01/2024

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija gestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdañħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.